

日本語學 試題

(限用答案本作答)

本卷可以日文或中文回答。(答えは中国語か日本語のいずれも可)

一、問答。(質問に答えてください。) 35%

- 1、試説明「尊敬語」和「謙讓語」的不同。
- 2、試説明「音声」和「音韻」的不同。
- 3、試説明日語助詞「は」和「が」的不同。
- 4、試説明「共通語」和「標準語」的不同。
- 5、何謂「国字」？日本有哪些「国字」？

二、解釈名詞。請選7題作答。(次の名詞を7つ選んで解釈してください。) 35%

- 1、音素
- 2、転呼音
- 3、ヘボン式
- 4、女性語
- 5、モダリティー
- 6、集団語
- 7、文章論
- 8、母語干涉
- 10、生成文法

三、注仮名。(ルビをつけてください。) 10%

- 1、音節文字
- 2、湯桶読み
- 3、類義語
- 4、表記
- 5、時枝文法
- 6、形態論
- 7、構文
- 8、掛詞
- 9、動機付け
- 10、促音

四、閱讀測驗。閱讀下文、並回答問題。(次の文章を読んで質問に答えてください。)

……どのような外国語がどのような形で日本語に取り入れられていったかは、言語文化史的な面から位置付けてゆかなければならない。なお、漢語は多くは中国での用法を離れて日本化しており、時には日本で作られた漢語(和製漢語、正確には漢語にならって作られ、字音で呼ばれるものであって、中国出自のものでないから、漢語と呼ぶべきではない)もあり、他の外来語とは違ったものとして扱われる。

このような日本における漢語の言語文化史的な位置は、中国語を母語とする者の日本語学習に当っては特に注意を要する。漢字で書かれていることによって、日本語教育を容易にする面とかえって困難にする面とがあるのである。……

前田富禎「衣服の言語文化史—応用日本語学との関わりを考えて—」(『銘傳日本語教育』五、二〇〇二年六月)

問題(質問)

- 1、文中下線の部分を中国語に訳してください。 10%
- 2、どうして「中国語を母語とする者の日本語学習に」「漢字で書かれていることによって、日本語教育を容易にする面とかえって困難にする面とがある」のでしょうか。例を挙げて説明してください。 10%

試題完